

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- PT -

ATENÇÃO: A utilização de um equipamento Fall Safe On Line, Lda é apenas permitida após a leitura do manual de instruções na língua nacional.

1. APLICAÇÃO

Antes da utilização, deverão ser tomadas em consideração, as seguintes instruções de segurança:

- Manter este manual operacional com o produto e preencher o registo do equipamento (10.) dependendo da CATEGORIA de produto FALL-SAFE;
- Leia atentamente o manual de instruções;
- Entender e aceitar as possibilidades e as restrições do equipamento bem como os riscos associados com o seu uso;
- Este equipamento só deve ser usado por pessoas que estão familiarizadas com este manual de instruções e que se encontrem fisicamente e mentalmente sãos, tenham recebido formação e treino no uso de sistemas de proteção de queda;
- As condições médicas (problemas cardiovasculares, ingestão de medicamentos e ingestão de álcool) podem afetar a segurança do utilizador;
- As medidas (plano de emergência) devem ser especificadas para o resgate rápido antes da utilização do sistema de prevenção de queda. Atenção: Após a ocorrência de uma queda um período prolongado de suspensão pode causar lesões graves ou até morte (Trauma de interrupção);
- Usando o equipamento protetor as respectivas linhas de orientação de prevenção do acidente (p. ex. trabalhando em áreas onde há perigo de queda) devem ser cumpridas;
- Para implementação horizontal utilize unicamente passadeiras adequadas para esse propósito e que tenham sido devidamente testadas para diferentes situações (bermas afiadas, chapas metálicas com corrugações trapezoidal, vigas mestras de aço, cimento, etc.).

Atenção: Evite a queda em pêndulo!

- A combinação dos elementos específicos só é permitida como especificado neste manual operacional. As aplicações incorretas podem prejudicar a função de segurança – podendo resultar em lesões severas ou fatais;
- O equipamento de proteção foi desenvolvido para segurança pessoal e não pode ser usado para outros objetivos;
- Cada pessoa ativa nas áreas onde há perigo de queda é responsável por assegurar que a distância de conexão ao sistema de ancoragem é mantida tão curta quanto possível para prevenir a possibilidade de uma queda livre.

Se houverem incertezas acerca do uso correto do equipamento, contacte com o fabricante! www.fallsafe-online.com

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

- A- Open all insert buckles
- Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are
- B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest
- C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”
- D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”
- E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness
- F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops
- G- Tighten the harness in the area of the chest buckle
- H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops
- Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Comfort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3. COLOCAÇÃO DO ARNÊS

- A- Desaperte todas as fivelas.
- Segure o arnês firmemente pelo ponto de ancoragem dorsal identifique o topo e a base do arnês.
- B – Coloque o arnês como colocaria um colete.
- C – Feche a fivela do peito na área de peito (3) – “clique”.
- D- Feche a fivela das fitas das pernas (5) – “clique”.
- E- Ajuste o arnês na área das fivelas de ajuste (1) nas fitas dos ombros.
- F- Ajuste o arnês na área das fivelas de ajuste (5) nas fitas das pernas.
- G- Ajuste o arnês na área das fivelas do peito.
- H- Coloque a fita remanescente nos passadores.

Assegure-se que o ponto de ancoragem dorsal (3. – fig. K) está na posição correta.

4. LEGENDA

- (1) Argola-D Dorsal
- (2) Laços Frontais
- (3) Argolas D laterais
- (4) Refletores
- (5) Fecho frontal
- (6) Fitas das pernas
- (7) Encosto confortável
- (8) Fivela Deluxe Frontal
- (9) Bolso

5. ETIQUETA

- A - Tipo de produto (arnês) (EN361+EN358)
- B - Corpo Notificado Artº11 Control
- C - PF leia as instruções antes da utilização.
- D - Marca
- E - Data de fabrico
- F - Normas aplicáveis
- G - Referência
- H - Numero de série do artigo.
- I - Localização da etiqueta.

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- ES -

ATENCIÓN: El uso del producto Fall Safe On Line sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD / ADVERTENCIAS

Antes del uso deben ser observadas las siguientes indicaciones de seguridad y el estado actual de la técnica.

- Garde estas instrucciones de uso junto con el producto y complete cuidadosamente la hoja de prueba (10.) según el producto FALLSAFE.
- Leer las instrucciones de uso completamente.
- Comprender y aceptar las posibilidades y restricciones del equipo de protección así como sus riesgos al usuario.
- Este equipo de protección sólo debe ser usado por personas que estén familiarizadas con estas instrucciones de uso, estén sanas tanto física como psíquicamente y hayan sido instruidas en sistemas personales de protección contra caídas.
- Limitaciones de salud (problemas cardíacos o circulatorios, ingestión de medicamentos, alcohol, etc.) merman la seguridad del usuario.
- Antes de usar el aseguramiento contra caídas deberán ser fijadas medidas (plan de emergencias) para un rescate rápido. Atención: Después de una caída, quedar suspendido durante largo tiempo puede conducir a graves lesiones y causar hasta la muerte (trauma de la suspensión).
- Durante el uso del equipo de protección deberán ser cumplidas las respectivas prescripciones para la prevención de accidentes (p. ej.: trabajos en áreas con peligro de caídas).
- Para el uso horizontal sólo deben ser usados sujetadores adecuados para este tipo de uso y para el correspondiente borde de despiece (cantos filosos: chapa trapezoidal, vigas de acero, hormigón, etc.). Atención: ¡Evitar caída oscilante!
- La combinación de cada uno de los elementos sólo está permitida según las indicaciones de estas instrucciones de uso. Aplicaciones erróneas pueden conducir a una merma del funcionamiento seguro – ello puede tener como consecuencia lesiones graves o mortales.
- El equipo de protección ha sido desarrollado para el aseguramiento de personas y no deberá ser utilizado con otros fines.
- Cada persona que esté activa en áreas con peligros de caída, deberá preocuparse de que la unión con el sistema de fijación sea mantenida tan corta como posible, para evitar la posibilidad de una caída (7. – figura A - I).

¡Si surgiesen dudas sobre el uso seguro del producto, contacte al fabricante! www.fallsafe-online.com

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

- A- Open all insert buckles
- Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are
- B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest
- C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”
- D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”
- E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness
- F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops
- G- Tighten the harness in the area of the chest buckle
- H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops
- Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Confort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3. COLOCACIÓN DE LA CORREA

- A- Abrir todos los cierres enchufables
- Sostener la correa de la armella dorsal – determinar en dónde está arriba (negro) y abajo (anaranjado)
- B- Colocarse las correas del hombro como un chaleco
- C- Cerrar el cierre enchufable en la zona pectoral (3) – “clic”
- D- Cerrar los cierres enchufables de los lazos de piernas (5) – “clic”
- E- Ajustar la correa en la zona de las hebillas ajustables (1) en la correa del hombro
- F- Ajustar la correa en la zona de los cierres enchufables (5) en los lazos de piernas
- G- Ajustar la correa en la zona del cierre pectoral
- H- Guarde la cinta de correa excedente en los lazos elásticos
- Preste atención a la correcta posición de la armella de frenado trasera (3. – figura K)

4. COMPONENTES

- (1) anillo D dorsal
- (2) Frente D-Ring
- (3) Colocación de la cintura lateral D-Rings
- (4) Banda reflectante
- (5) con cremallera frontal
- (6) correa de la pierna
- (7) Confort respaldo
- (8) Deluxe Frente Hebillas
- (9) Bolsas

5. DONDE ENCONTRAR LA ETIQUETA

- A - Tipo de producto (arnés) (EN361+ EN358)
- B - Notificaciones Consejo para el Arte ° 11 de Control
- C - Por favor, lea las Instrucciones de uso Antes del uso
- D - nombre Brande
- E - Fabricado Fecha
- F - EN Normas Aplicables
- G - N ° de referencia
- H - Número de serie del artículo
- I - Ubicación Discográfica

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- FR -

ATTENTION : L'utilisation du produit Fall Safe On Line, Lda. n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

1. CONSIGNES DE SECURITE / MISES EN GARDE

Avant toute utilisation, tenir compte impérativement des techniques et des consignes de la technique.

- Conservé le présent mode d'emploi à proximité du produit et remplissez soigneusement la fiche de contrôle (10.) du produit FALLSAFE.
- Lire intégralement le mode d'emploi.
- Comprendre et accepter les possibilités et les limites de l'équipement de protection ainsi que les risques inhérents lors de toute utilisation.
- Cet équipement de protection ne doit être utilisé que par des personnes qui ont pris connaissance du présent mode d'emploi, qui sont saines de corps et d'esprit et qui ont suivi une formation spécifique sur les systèmes de protection anti-chute.
- Toutes restrictions médicales (problèmes cardiaques ou circulatoires, prise de médicaments, consommation d'alcool, etc.), sont susceptibles de porter préjudice à la sécurité de l'utilisateur.
- Avant toute utilisation des dispositifs anti-chutes, prendre toutes les mesures nécessaires (plan d'urgence) pour garantir un sauvetage rapide. Attention: Après une chute, une suspension prolongée peut entraîner de graves blessures, voire la mort (syndrome du pendu).
- Durant l'utilisation de l'équipement de protection, tenir compte des consignes de sécurité spécifiques (ex. travaux dans des zones comportant un risque de chute).
- Lors d'une utilisation à l'horizontale, n'utiliser que des moyens d'assurage spécialement prévus à cet usage en tenant compte des bords correspondant à des toitures (arêtes vives: tôles trapézoïdales, poutrelles en acier, béton, etc.). Attention: Eviter toute chute pendulaire!
- La combinaison des divers éléments n'est autorisée que dans le cadre prévu par le présent mode d'emploi. Toute utilisation erronée peut porter préjudice à la sécurité de fonctionnement du système – ceci peut alors entraîner de graves blessures, voire la mort dans certains cas.
- L'équipement de protection n'a été conçu que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Toute personne se trouvant dans une zone comportant un risque de chute doit veiller à ce que la liaison avec le système d'ancrage soit aussi courte que possible pour éviter toute possibilité de chute. (7, Figure A - I)

Si certaines incertitudes demeurent quant à l'utilisation du produit en toute sécurité, n'hésitez pas à contacter le fabricant!

www.fallsafe-online.com

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

- A- Open all insert buckles
- Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are
- B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest
- C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”
- D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”
- E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness
- F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops
- G- Tighten the harness in the area of the chest buckle
- H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops
- Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Confort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3. MISE EN PLACE DU HARNAIS

- A- Ouvrir toutes les boucles automatiques
- Tenir le harnais par le D d'accrochage dorsal. Vérifier où se trouve le haut (noir) et le bas (orange)
- B- Enfiler les bretelles comme un gilet
- C- Fermer la boucle automatique sternale (3) – « clic »
- D- Fermer les boucles automatique des tours de cuisse (5) – « clic »
- E- Serrer les bretelles du harnais au niveau des boucles autobloquantes (1)
- F- Serrer le harnais au niveau des boucles automatique des tours de cuisse (5)
- G- Serrer la boucle automatique sternale
- H- Ranger le reste des sangles du harnais dans les passants élastiques
- Veiller au bon positionnement du D d'accrochage dorsal (3. – figure K)

4. PIECES

- (1) Dorsal D-Ring
- (2) avant D-Ring
- (3) Positionnement Waist Side D-Rings
- (4) bande réfléchissante
- (5) à glissière
- (6) Bandeau de jambe
- (7) Confort Dossier
- (8) avant de luxe Boucle
- (9) Poches

5. OÙ TROUVER LE ÉTIQUETTE

- A - Type de produit (harnais) (EN361+ EN358)
- B - Avertissez Conseil pour l'art ° 11 de contrôle
- C - S'il vous plaît lire les instructions d'utilisation avant utilisation
- D - le nom Brande
- E - Fait Date
- F - Applicable EN Normes
- G - N ° de référence
- H - Numéro de série article
- I - Situation Label

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- IT -

ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale delle istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

1. INDICAZIONI DI SICUREZZA / AVVISI

Prima dell'utilizzo, è necessario prendere in considerazione le seguenti indicazioni di sicurezza e lo stato attuale della tecnica.

--Conservare questo manuale delle istruzioni insieme al prodotto e compilare la scheda di prova (10.) secondo il prodotto FALLSAFE con cura.

--Leggere il manuale delle istruzioni in ogni sua parte.

--Comprendere e accettare le possibilità e le limitazioni dell'equipaggiamento di protezione, nonché i rischi durante l'utilizzo.

--Questo equipaggiamento di protezione può essere utilizzato solo da persone che conoscano bene questo manuale delle istruzioni, che siano in buona salute dal punto di vista fisico e psicologico e che abbiano ricevuto una formazione sui sistemi anti-caduta personali.

--Problemi di salute (cardiaci e di circolazione, assunzione di farmaci, alcool, etc.), ostacolano la sicurezza dell'utilizzatore.

--Prima di utilizzare la protezione, è necessario approntare misure (piani di emergenza) per un rapido salvataggio. Attenzione! Dopo una caduta, se la persona rimane sospesa per molto tempo possono verificarsi ferimenti seri o addirittura la morte (trauma da sospensione).

--Durante l'utilizzo dell'equipaggiamento di protezione personale, si devono osservare le norme per la prevenzione degli incidenti (ad es: lavori in zone a rischio).

--Per l'utilizzo orizzontale, si possono utilizzare esclusivamente cordini adatti a tale scopo e al corrispondente spigolo di caduta (bordi taglienti: lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo etc.). Attenzione! Evitare cadute oscillatorie!

--La combinazione dei singoli elementi è permessa solo secondo le indicazioni di questo manuale delle istruzioni. Applicazioni errate possono ostacolare il funzionamento sicuro – provocando ferimenti seri o mortali.

--L'equipaggiamento protettivo è stato progettato per la sicurezza delle persone e non può essere utilizzato per altri scopi.

--Chiunque sia attivo in settori a rischio di caduta deve fare in modo che il raccordo con il sistema di ancoraggio sia più corto possibile, per evitare possibilità di caduta (7. – figura A - 1).

In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del prodotto, contattare il fabbricante! www.fall-safe-online.com

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

- A- Open all insert buckles
- Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are
- B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest
- C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”
- D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”
- E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness
- F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops
- G- Tighten the harness in the area of the chest buckle
- H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops
- Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Confort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3. APPLICAZIONE DELLA CINGHIA

- A- Aprire tutte le chiusure a incastro
- B- Tenere fissa la cinghia sull'occhiello posteriore – stabilire quale sia il sopra (nero) e il sotto (arancione)
- C- Posizionare la cintura per spalle come un panciotto
- D- Chiudere la chiusura a incastro nella zona del petto (3) – “click”
- E- Chiudere le chiusure a incastro nella zona delle gambe (5) – “click”
- F- Fissare la cinghia nel settore delle fibbie di regolazione (1) sulla cintura per spalle
- G- Fissare la cinghia nel settore delle chiusure a incastro (5) sugli occhielli per gambe
- H- Fissare la cinghia nel settore della chiusura sul petto
- I- Collocare la cinghia rimanente negli occhielli elastici
- Assicurarsi che la posizione dell'occhiello di trattenuta posteriore sia corretta (3. – figura K)

4. COMPONENTI

- (1) Dorsali D-Ring
- (2) Frontale D-Ring
- (3) Vita di posizionamento laterale D-Rings
- (4) Reflective Stripe
- (5) Fronte Zipper
- (6) Leg cinghia
- (7) Confort schienale
- (8) Fronte Deluxe Buckle
- (9) Tasche

5. COME TROVARE L'ETICHETTA

- A - Tipo di prodotto (imbracatura) (EN 361 + EN358)
- B - Comunica Body for Art ° 11 Control
- C - Leggere le istruzioni prima dell'uso utente
- D - nome Brande
- E - Prodotto Data
- F - applicabili norme EN
- G - N ° di riferimento
- H - Serial Number articolo
- I - Situazione Etichetta

2. CONTROLLO / DURATA

PRIMA DI OGNI UTILIZZO, L'UTILIZZATORE DEVE VERIFICARE QUANTO SEGUE:

--Occhielli di trattenuta ed elementi di attacco (ad es.: per verificare che non vi sia usura)

--Chiusure (ad es.: per un bloccaggio sicuro – "click")

--Cinghie e cuciture (ad es.: per tagli, corrosione o altri danni)

--Convincersi ulteriormente in base al foglio delle specifiche dell' idoneita' del dispositivo di protezione.

CONTROLLO ANNUALE:

--L'equipaggiamento protettivo deve essere sottoposto ad un esame visivo e funzionale almeno ogni 12 mesi da parte di un esperto. Secondo l'intensità di utilizzo e l'ambiente gli intervalli di esame possono essere più corti

--Il controllo deve essere documentato nel foglio delle specifiche (10.) e deve essere conservato insieme al dispositivo di protezione

Prova di funzionamento: le chiusure a incastro non devono allentarsi azionando solo uno sblocco sotto carico di trazione.

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE IN CASO DI:

--Danni o usura su componenti come cuciture e cinghie (lacerazioni e tagli), rivestimenti plastici e/o metallici, etc.

--Sollecitazione a causa di una caduta

--Danni rilevati attraverso controllo regolare

--Durata di utilizzo scaduta

LA DURATA DI UTILIZZO

Il Suo dispositivo di protezione dipende dall'utilizzo e non può essere definito in modo universalmente valido a causa delle diverse frequenze di utilizzo, condizioni di utilizzo, manutenzione e conservazione.

In osservanza delle norme di utilizzo, la durata di utilizzo, a partire dall'anno di fabbricazione, con controllo annuale da parte di un esperto, è di **massimo 10 anni**.

Riparazioni, modifiche o completamento dell'equipaggiamento di protezione possono essere svolti solo dal fabbricante.

5. WHERE TO FIND THE LABEL

A -Product type (Harness)(EN361+EN358)

B -Notify Body for Art°11 Control

C -Please Read User Instructions Before Use

D -Brand name

E -Manufactured Date

F -Applicable EN Standards

G -Reference N°

H -Article Serial Number

I -Label Location

6. FALL ARREST INDICATOR

Manufacturer's instructions!

7. APPLICATION EXAMPLES

Manufacturer's instructions!

8. STORAGE / CARE

Manufacturer's instructions!

6. INDICATORE DI ARRESTO CADUTA

Osservare le indicazioni del fabbricante!

7. ESEMPI APPLICATIVI

Osservare le indicazioni del fabbricante!

8. CONSERVAZIONE / MANUTENZIONE

Osservare le indicazioni del fabbricante!

9. INDICAZIONI DI UTILIZZO

Il dispositivo di protezione FALLSAFE può essere utilizzato solo con i seguenti componenti testati e autorizzati come sistemi di protezione anti-caduta personali, corrispondentemente a EN 363, come sistema di arresto caduta, sistema di trattenuta, sistema di posizionamento sul posto di lavoro e sistema di salvataggio:

--Dispositivi anticaduta ditipo retrattile secondo EN 360

--Dispositivi anticaduta di tipo guidato su una linea di ancoraggio flessibile secondo EN 353-2

--Cordini con assorbitore di energia a nastro secondo EN 354 / EN 355

--Dispositivi di discesa e salvataggio secondo EN 341 / EN 1496



--Cordini secondo EN 354

--Connettori secondo EN 362

Combinazioni con altri dispositivi non sono permesse e mettono a rischio la Sua sicurezza.

Il punto di ancoraggio a cui viene fissato il dispositivo di protezione dovrebbe trovarsi possibilmente al di sopra dell'utilizzatore e corrispondere ai requisiti di EN 795 (resistenza minima di 10 kN).

10 RAPPORTO DI COLLAUDO

Prodotto:	REF:	SN:		
Data di acquisto:		Data della prima messa in uso:		
Altre informazioni utili:				
PERIODICA ESAME RIPARAZIONE E STORIA				
Data	Motivo per l'ingresso (Esame periodico o riparazione)	Difetti, riparazioni ecc	Nome e firma (Persona competente)	Periodico esame prossima data di scadenza
Listed organisation for CE type approval SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120 VVUÚ. a.s., Pílkartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic; Notified Body No.: CE1019 891686IEEC 11B, ISO9001:2000: SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120				
Made by:		Fallsafe-Online Lda Zona Industrial das Pateiras - Lote 22 4785-623 Trofa, Portugal	E-mail: support@fallsafe-online.com Internet: www.fallsafe-online.com	

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- SE -

WARNING: Användning av Fall Safe On Line, Lda. produkter är endast tillåtet efter att bruksanvisningen på användarens språk är genomläst.

1. ANVÄNDNING

Innan användning måste följande säkerhetsanvisningar och aktuell teknik beaktas.

--Förvara denna bruksanvisning tillsammans med produkten och fyll noggrant i testprotokollet (10.) i enlighet med produkten FALL SAFE.

--Läs hela bruksanvisningen.

--Förstå och acceptera skyddsutrustningens möjligheter och begränsningar så väl som riskerna förknippade med dess användning.

--Skyddsutrustningen ska endast användas av personer som är införstådda med denna bruksanvisning, som är fysiskt och mentalt friska och som är utbildade i användning av fallskyddssystem.

--Medicinska besvär (hjärtkärlproblem, intag av läkemedel, alkohol) kan påverka användarens säkerhet.

--Åtgärder (beredskapsplan) måste specificeras för snabb undsättning innan användning av fall-förebyggande system. Se upp: Efter ett fall kan en längre period av hängande orsaka allvarliga personsador eller till och med dödsfall (hängtrauma).

--Vid användning av skyddsutrustningen måste respektive olycksförebyggande anvisningar (t.ex. arbete i områden där det finns risk för att falla) iakttas.

--För horisontell användning ska endast rep som är avsedda för detta användas, och som har testats för respektive falls kanter (vassa kanter, metallplåt med trapetsoid korrugering, stålbalkar, betong, etc.). Varning: Undvik pendelfall!

--Kombinationen av de specifika elementen är endast tillåtet som det anges i denna bruksanvisning. Felaktig användning kan försämrade säker funktion – detta kan leda till allvarliga eller dödliga skador.

--Skyddsutrustningen är framtagen för personsäkerhet och ska inte användas för andra ändamål.

--Varje person som är aktiv i området där det föreligger fallrisk är ansvarig för att säkerställa att anslutningen till förankringssystemet hålls så kort som möjligt för att förebygga risken att falla (7. - A - I).

Om tveksamheter gällande säker användning av produkten uppkommer, kontakta tillverkaren!

www.fallsafe-online.com

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

- A- Open all insert buckles
- Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are
- B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest
- C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”
- D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”
- E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness
- F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops
- G- Tighten the harness in the area of the chest buckle
- H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops
- Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Comfort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3. SÄTTA PÅ SIG SELEN

- A- Öppna alla snabbspännen
- Håll din sele stadigt i den bakre ögla – fastställ vilket som är uppe (svart) och nere (gul)
- B- Sätt på dig selen över axlarna som om du satt på dig en väst
- C- Stäng snabbspännena i bröstområdet (3) – “klick”
- D- Stäng snabbspännena i benslingorna (5) – “klick”
- E- Dra åt selen med justerknäppena (1) på axelselen
- F- Dra åt selen med snabbspännena (5) på benslingorna
- G- Dra åt selen vid bröstspännet
- H- Gör fast det utskjutande bandet på selen i den elastiska slingan
- Försäkra dig om att den bakre fallskyddande ögla (3. – Fig. K) är i korrekt position

4. FÖRKLARING

- (1) Dorsal D-Ring
- (2) Främre slingor
- (3) Sido midja – Positionerings D-Ring
- (4) Reflexband
- (5) Främre blixtlås
- (6) Benrem
- (7) Confort ryggstöd
- (8) Främre Deluxe spänne
- (9) Fickor

5. VAR HITTAR MEN ETIKETTEN

- A -Produkttyp (Sele)(EN361+EN358)
- B -Notify Body för Art°11 Control
- C -Vänligen läs bruksanvisningen innan användning
- D märkesnamn
- E -Tillverkningsdatum
- F -Tillämpliga EN Standarder
- G -Referensnr.
- H -Artikelns serienummer
- I -Etikettens placering

2. UNDERHÅLL

INNAN VARJE ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN BESIKTIGA:

- Fallhindrande öglor och förankringsöglor (t.ex. för slitage)
- Spännen (t.ex. säkerställ att de säkert låser i läge – "klick")
- Sele och sömmar (t.ex. kontrollera för skärskador, nötning eller andra skador)
- Använd även testprotokollet för att försäkra dig om att skyddsutrustningen lämpar sig för användningen.

ÅRLIG BESIKTNING:

--Skyddsutrustningen måste genomgå en okulärbesiktning och en funktionskontroll åtminstone var 12:e månad av en lämplig kvalificerad expert. Beroende på miljö och intensiteten i användningen kan det vara nödvändigt att utföra besiktningarna oftare.

--Besiktningen måste dokumenteras i testprotokollet (10.) som måste förvaras tillsammans med skyddsutrustningen.

Funktionstest: Snabbspännena ska inte släppa under belastning när endast en upplåsningmekanism är aktiverad.

WARNING! ANVÄND INTE LÄNGRE OM:

--Det finns synliga skador och slitage på komponenter så som sömmar och sele (sprickor och skärskador), plast och/eller metallkopplingar, etc.

--Påfrestningar har uppkommit på grund av fall

--Skador fastställs genom den vanliga besiktningen

--Livslängden har förlutit

LIVSLÄNGDEN

för din skyddsutrustning beror på den respektive användningen och kan inte allmänt definieras på grund av olika användningsfrekvenser, användarförhållanden, skötsel och förvaring.

Om man följer riktlinjerna för användning är livslängden räknat från tillverkningsåret, med årlig besiktning av en expert, **maximalt 10 år**.

Reparationer, ändringar eller kompletteringar av skyddsutrustningen ska endast utföras av tillverkaren.

5. WHERE TO FIND THE LABEL

- A -Product type (Harness)(EN361+EN358)
- B -Notify Body for Art°11 Control
- C -Please Read User Instructions Before Use
- D -Brand name
- E -Manufactured Date
- F -Applicable EN Standards
- G -Reference N°
- H -Article Serial Number
- I -Label Location

6. FALL ARREST INDICATOR

Manufacturer's instructions!

7. APPLICATION EXAMPLES

Manufacturer's instructions!

8. STORAGE / CARE

Manufacturer's instructions!

6. FALLHINDRANDE INDIKATOR

Tillverkarens instruktioner!

7. ANVÄNDNINGSEXEMPEL

Tillverkarens instruktioner!

8. FÖRVARING/SKÖTSEL

Förvara skyddsutrustningen i ett lämpligt skyddande fodral för att skydda den från UV-strålning, kemikalier, fukt och annan påverkan från omgivningen.

Rengör selens remmar med ljummet vatten och mild tvål, skölj med rent vatten och lufttorka.

9. ANVÄNDARINSTRUKTIONER



Skyddsutrustningen FALLSAFE ska endast användas som personligt fallskyddande system i enlighet med EN 363, som fallhindrande system, begränsande system, positioneringssystem för arbetsplatser och som räddningssystem med följande testade och godkända komponenter:

- Säkerhetsanordningar för höjder i enlighet med EN 360
- Flyttbara fallhindrande system på rörliga ledskenor i enlighet med EN 353-2
- Rep med falldämpare i enlighet med EN 354/EN 355
- Förankring och räddningsanordningar i enlighet med EN 342/EN 1496
- Rep i enlighet med EN 354
- Karbinhakar i enlighet med EN 362

Kombinationer med annan utrustning är inte tillåten och äventyrar din säkerhet

Förankringspunkten på vilken skyddsutrustningen är fäst i ska om möjligt vara belägen ovanför användaren och måste uppfylla kraven angivna i EN 795 (minimal styrka på 10 kN),

10 KONTROLL ARK

Produkt:	REF:	SN:		
Inköpsdatum:	Datum tas först i bruk:			
Annan relevant information:				
REGELBUNDNA undersökning och reparation HISTORIA				
Datum	Orsak till inresa (Periodisk kontroll eller reparation)	Fel, reparationer osv	Namn & signatur (Behörig person)	Periodisk kontroll nästa förfallodag
Listed organisation for CE type approval SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120 VVUÚ. a.s., Pílkartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic; Notified Body No.: CE1019 891686IEEC 11B, ISO9001:2000 SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120				
Made by:		Fallsafe-Online Lda Zona Industrial das Pateiras - Lote 22 4785-623 Trofa, Portugal	E-mail: support@fallsafe-online.com Internet: www.fallsafe-online.com	

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- NO -

MERK: Bruk av Fall Safe On Line, Lda.-produktet tillates kun etter at bruksanvisningen er lest på det respektive lokale språket.

1 - BRUK

Før bruk må følgende sikkerhetsanvisninger og teknologiens gjeldende standard tas i betraktning.

--Oppbevar denne bruksanvisningen sammen med produktet og fyll grundig ut testarket (10.) i henhold til produktet FALL SAFE.

--Les gjennom hele bruksanvisningen.

--Forstå og aksepter mulighetene og begrensningene til verneutstyret, samt tilknyttede risikoer.

--Dette verneutstyret bør kun brukes av personer som har lest gjennom denne bruksanvisningen, som er psykisk og fysisk friske og som er opplært i fallsikringssystemer.

--Medisinske tilstander (hjerterproblemer, medisinnntak, alkohol) kan innvirke på brukers sikkerhet.

--Tiltak (kriseplan) må spesifiseres for rask redning i forkant av bruk av fallsikringssystemet. Merk: Etter et fall kan en lengre opphengingsperiode medføre alvorlige eller livstruende skader (opphengingstraume).

--Ved bruk av verneutstyret må de respektive retningslinjene for ulykkesforebygging (dvs. arbeid i områder hvor det er fallrisiko) overholdes.

--For vannrett anvendelse må kun festesnoren som egner seg for dette brukes, og den må ha blitt testet for den gjeldende fallekanten (skarpe kanter, metallplater med trapesformede riflinger, stålbjelker, betong osv.) Merk: Unngå pendelfall!

--Kombinasjonen av spesifikke elementer tillates kun som angitt i denne bruksanvisningen. Feilaktig anvendelse kan forhindre sikker funksjon – dette kan medføre alvorlige eller livstruende skader.

--Verneutstyret er laget or personlig beskyttelse og kan ikke brukes til andre formål.

--Alle aktive personer i områder med fallrisiko er ansvarlige for å sørge for at forbindelsen til forankringssystemet er så kort som mulig for å forhindre muligheten for fall.

Dersom det oppstår usikkerhet rundt sikker bruk av produktet, må produsenten kontaktes.

www.fallsafe-online.com

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

A- Open all insert buckles

Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are

B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest

C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”

D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”

E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness

F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops

G- Tighten the harness in the area of the chest buckle

H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops

Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Confort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3 - SETTE PÅ SELEN

A- Åpne alle innsettingsspennene

Hold selen godt fast på den bakre maljen – finne ut hvor øverste del (svart) og nederste del (gul) er

B- Ta på skulderselen som om du tar på deg en vest

C- Lukk innsettingsspennen i brystområdet (3) – “klikk”

D- Lukk innsettingsspennene til forslyngene (5) – “klikk”

E- Stram selen i området til justeringsklemmene (1) på skulderselen

F- Stram selen i området til innsettingsspennene (5) på fotslyngene

G- Stram selen i området til brystspennen

H- Plasser den beskyttende selestroppen i de elastiske slyngene

Kontroller at den bakre fallsikringsmaljen (3. – fig. K) er i riktig posisjon

4 – BILDETEKST

- (1) Bakre d-ring
- (2) Fremre slynger
- (3) Side – d-ring for midjeoposisjonering
- (4) Refleksstripe
- (5) Fremre glidelås
- (6) Fotstropp
- (7) Ryggstøtte
- (8) Fremre Deluxe-spenne
- (9) Lomme

5 – FINNE ETIKETTEN

- A - Produkttype (sele)(EN361+EN358)
- B - Meddelelsesbyrå for Art^o11 kontroll
- C - Les bruksanvisning før bruk
- D - Merkenavn
- E - Produksjonsdato
- F - Gjeldende EN-standarder
- G - Referansenummer
- H - Artikkelserienummer
- I - Etikett

2 - VEDLIKEHOLD

FØR HVER BRUK MÅ BRUKEREN INSPISERE FØLGENDE:

- Fallsikringsmaljer og forankringsmaljer (for slitasje)
- Spenner (kontrollert at de er låst på plass – "klikk")
- Seler og skjøter (se etter rifter, skraper eller andre skader)
- Bruk også testarket til å selv kontrollere at verneutstyret egner seg for bruksområdet

ÅRLIG INSPEKSJON:

--Verneutstyret må gjennomgå en visuell og funksjonell kontroll minst én gang i året av en kvalifisert fagperson. Avhengig av omgivelsene og bruksintensiteten kan det være nødvendig med hyppigere inspeksjoner

--Inspeksjonen må dokumenteres på testarket (10.) som oppbevares sammen med verneutstyret

Funksjonstest: Innsetningsspennene skal ikke løsne under spenningslast når bare én opplåsingsmekanisme er aktivert.

OBS! MÅ IKKE LENGER BRUKES DERSOM:

- Skader eller slitasje er synlig på komponenter som skjøter og selestropper (rifter og sprekker), plast- og/eller metallmonteringer osv.
- Stress har oppstått på grunn av fall
- Skader er funnet under inspeksjon
- Bruktiden er omme

BRUKSTIDEN

til verneutstyret avhenger av den respektive bruken, og kan ikke generelt defineres på grunn av forskjellig brukshyppighet, bruksomstendigheter, vedlikehold og oppbevaring.

Når retningslinjene for bruk overholdes, er **brukstiden datert** fra produksjonsåret, med årlig inspeksjon av en fagperson **maksimalt 10 år**.

Reparasjoner, endringer eller supplering av verneutstyret bør kun utføres av produsenten.

5. WHERE TO FIND THE LABEL

- A -Product type (Harness)(EN361+EN358)
- B -Notify Body for Art°11 Control
- C -Please Read User Instructions Before Use
- D -Brand name
- E -Manufactured Date
- F -Applicable EN Standards
- G -Reference N°
- H -Article Serial Number
- I -Label Location

6. FALL ARREST INDICATOR

Manufacturer's instructions!

7. APPLICATION EXAMPLES

Manufacturer's instructions!

8. STORAGE / CARE

Manufacturer's instructions!

6 - FALLSIKRINGSINDIKATOR

Produsentens anvisninger.

7 - BRUKSEKSEMPLER

Produsentens anvisninger.

8 - OPPBEVARING/VEDLIKEHOLD

Verneutstyret skal oppbevares slik at det beskyttes mot UV-stråling, kjemikalier, fuktighet og annen miljøpåvirkning.

Rengjør selestroppene med lunkent vann og mild såpe. Skylles av med rent vann og lufttørkes.

9 - BRUKSANVISNING



Verneutstyret FALLSAFE skal kun brukes som personlig fallsikringsutstyr i samsvar med EN 363, som fallsikringssystem, selesystem, posisjoneringssystem på arbeidsplassen, og redningssystem med følgende testede og godkjente komponenter:

- Høydesikringsenheter i samsvar med EN 360
- Transportable fallsikringsenheter på flyttbare guides i samsvar med EN 353-2
- Festesnor med stroppefallbrytere i samsvar med EN 354 / EN 355
- Sikrings- og redningsenheter i samsvar med EN 341 / EN 1496
- Festesnor i samsvar med EN 354
- Karabiner i samsvar med EN 362

Kombinasjoner med andre utstyrskomponenter er ikke tillatt og setter sikkerheten i fare

Forankringspunktet verneutstyret er festet til bør om mulig finne seg over brukeren og må oppfylle kravene spesifisert i EN 795 (minimumsstyrke på 10 kN).

10 TESTARK

Produkt:	REF:	SN:		
Kjøpsdatoen:	Dato første tatt i bruk:			
Annen relevant informasjon:				
Periodisk EKSAMEN OG REPARASJON HISTORIE				
Dato	Årsak til oppføring (Periodiske eksamen eller reparasjon)	Defekter, reparasjoner Osv	Navn og signatur (Kompetent person)	Periodisk eksamen neste forfallsdato
Listed organisation for CE type approval SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120 WUÜ. a.s., Pílkartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic; Notify Body No.: CE1019 891686IEEC 11B, ISO9001:2000: SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120				
Made by: 	Fallsafe-Online Lda Zona Industrial da Varziela, Rua B - Lote 22 4480-620 Vila do Conde, Portugal EU	E-mail: support@fallsafe-online.com Internet: www.fallsafe-online.com		

9. USE INSTRUCTIONS

The protective equipment FALLSAFE should only be used as personal fall-protection systems in accordance with EN 363, as fall-arrest system, restraint system, workplace positioning system, and rescue system with the following tested and approved components:

- Height safety devices in accordance with EN 360
- Travelling fall-arrest devices on moveable guides in accordance with EN 353-2
- Lanyard with strap fall breakers in accordance with EN 354 / EN 355
- Belay and rescue devices in accordance with EN 341 / EN 1496
- Lanyard in accordance with EN 354
- Carabiners in accordance with EN 362

Combinations with other equipment objects are not permitted and endanger your safety

The anchorage point on which the protective equipment is fastened should be located above the user if possible and must satisfy the requirements specified in EN 795 (minimum strength of 10 kN).

- DE -

ACHTUNG: Die Verwendung des Fall Safe On Line-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

1. SICHERHEITSHINWEISE / WARNUNGEN

Vor Gebrauch müssen folgende Sicherheitshinweise und der aktuelle Stand der Technik berücksichtigt werden.

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung beim Produkt auf und füllen Sie das Prüfblatt (10.) je nach Produkt FALLSAFE sorgfältig aus.
 - Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen.
 - Die Möglichkeiten und Einschränkungen der Schutzausrüstung, sowie deren Risiken beim Einsatz verstehen und akzeptieren.
 - Diese Schutzausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, welche mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut, sowie körperlich bzw. geistig gesund und auf Persönliche-Absturzschutzsysteme geschult sind.
 - Gesundheitliche Einschränkungen (Herz- und Kreislaufprobleme, Medikamenteneinnahme, Alkohol, etc.), beeinträchtigen die Sicherheit des Benutzers.
 - Vor Verwendung der Absturzsicherung müssen Maßnahmen (Notfallplan) für eine rasche Rettung festgelegt werden. Achtung: Nach Absturz kann ein längeres Hängen zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma).
 - Während der Verwendung der Schutzausrüstung sind die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften (z.B: Arbeiten in absturzgefährdeten Bereichen) einzuhalten.
 - Für den horizontalen Einsatz dürfen nur Verbindungsmittel verwendet werden die für diesen Verwendungszweck und für die entsprechende Absturzkante (scharfe Kanten: Trapezblech, Stahlträger, Beton etc.) geeignet sind. Achtung: Pendelsturz vermeiden!
 - Die Kombination der einzelnen Elemente ist nur nach den Angaben dieser Gebrauchsanleitung zulässig. Falschanwendungen können zur Beeinträchtigung der sicheren Funktion führen – dies kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.
 - Die Schutzausrüstung wurde zur Personensicherung entwickelt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
 - Jede Person, die in absturzgefährdeten Bereichen tätig ist, hat dafür Sorge zu tragen, dass die Verbindung zum Anschlagssystem so kurz als möglich gehalten wird, um die Möglichkeit eines Absturzes zu vermeiden (7. – Abbildung A - 1).
- Sollten Unklarheiten zur sicheren Verwendung des Produktes auftreten, kontaktieren Sie den Hersteller! www.fallsafe-online.com**

- EN -

ATTENTION: Use of the Fall Safe On Line, Lda. product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

1. APPLICATION

Manufacturer's instructions!

2. MAINTENANCE

Manufacturer's instructions!

3. PUTTING ON THE HARNESS

- A- Open all insert buckles
- Hold the harness firmly on the back eyelet – determine where top (black) and bottom (orange) are
- B- Put on the shoulder harness like you would put on a vest
- C- Close the insert buckle in the chest area (3) – “click”
- D- Close the insert buckles of the leg loops (5) – “click”
- E- Tighten the harness in the area of the adjusting clasps (1) on the shoulder harness
- F- Tighten the harness in the area of the insert buckles (5) on the leg loops
- G- Tighten the harness in the area of the chest buckle
- H- Stow the projecting harness strap in the elastic loops
- Ensure that the rear fall-arrest eyelet (3. – Fig. K) is in the correct position

4. COMPONENTS

- (1)Dorsal D-Ring
- (2)Front D-Ring
- (3)Side Waist Positioning D-Rings
- (4)Reflective Stripe
- (5)Front Zipper
- (6)Leg strap
- (7)Confort Backrest
- (8)Front Deluxe Buckle
- (9)Pockets

3. KLETTERGURT ANZIEHEN

- A. Öffnen Sie alle Schnallen.
- Halten Sie den Klettergurt von der hinteren Öse und stellen Sie fest, wo sich der Oberteil (schwarz) und Unterteil (gelb) befindet.
- B. Ziehen Sie den Schultergurt wie eine Veste an.
- C. Schließen Sie die Schnalle (3) an der Brust, so dass sie hörbar einrastet.
- D. Schließen Sie die Schnallen der Beinösen (5), so dass sie hörbar einrasten.
- E. Spannen Sie den Klettergurt bei Einstellklemmen am Schultergurt (1) an.
- E. Spannen Sie den Klettergurt bei Einstellklemmen an den Beinösen (5) an.
- G. Spannen Sie den Klettergurt bei der Brustschnalle an.
- H. Stecken Sie den herausragenden Gurt in die Elastikösen.
- Stellen Sie sicher, dass die hintere Absturzöse (Abb. K Seite 3) in der richtigen Position ist.

4. ERLÄUTERUNG

- (1) Hinterer D-Ring
- (2) Vordere Ösen
- (3) Seite – D-Ring einstellen
- (4) Reflektorband
- (5) Vordere Verriegelung
- (6) Beingurt
- (7) Komfortrückenstütze
- (8) Vordere Deluxe-Schnalle
- (9) Taschen

5. Wo finde ich den LABEL

- A. Produktart (Klettergurt) (EN 361+EN 358)
- B. Die Behörde zur Überprüfung von Art*11 benachrichtigen
- C. Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung durchlesen
- D. Produktmarke
- E. Herstellungsdatum
- F. Einzusetzende EN-Standards
- G. Referenznummer
- H. Seriennummer Artikel
- I. Schild

2. ÜBERPRÜFUNG / LEBENSDAUER

VOR JEDEM GEBRAUCH VOM ANWENDER ZU ÜBERPRÜFEN:

--Auffang- und Halteösen (z.B: auf Verschleiß)

--Verschlüsse (z.B: auf sicheres Einrasten – „Klick“)

--Gurte und Nähte (z.B: auf Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden)

--Überzeugen Sie sich zusätzlich anhand des Prüfblattes über die Einsatztauglichkeit der Schutz-
ausrüstung

JÄHRLICHE ÜBERPRÜFUNG:

--Die Schutzausrüstung muss mindestens alle 12 Monate durch eine geeignete sachkundige Person einer Sicht- und Funktionsprüfung unterzogen werden. Abhängig von der Gebrauchsintensität und Umgebung kann es zu kürzeren Prüfintervallen kommen

--Die Prüfung ist im Prüfblatt (10.) zu dokumentieren und gemeinsam mit der Schutzausrüstung aufzubewahren

Funktionsprüfung: Die Steckverschlüsse dürfen sich bei Betätigen von nur einer Entriegelung unter Zugbelastung nicht lösen.

ACHTUNG! NICHT MEHR VERWENDEN WENN:

--Beschädigungen oder Abnutzung an Bestandteilen wie Nähten und Gurtbänder (Risse und Einschnitte), Kunststoff- und/oder Metallbeschläge, etc. ersichtlich sind

--Beanspruchung durch Absturz erfolgt ist

--Beschädigungen durch die regelmäßige Überprüfung festgestellt werden

--die Verwendungsdauer abgelaufen ist

DIE VERWENDUNGSDAUER

Ihrer Schutzausrüstung ist vom jeweiligen Einsatz abhängig und kann aufgrund unterschiedlicher Verwendungshäufigkeiten, Einsatzbedingungen, Pflege und Lagerung nicht allgemeingültig definiert werden.

Bei Einhaltung der Verwendungsvorschriften beträgt die Verwendungsdauer ab Herstellungsjahr, bei jährlicher Überprüfung durch einen Sachkundigen **maximal 10 Jahre**.

Reparaturen, Veränderungen oder Ergänzungen an der Schutzausrüstung dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

5. WHERE TO FIND THE LABEL

A -Product type (Harness)(EN361+EN358)

B -Notify Body for Art°11 Control

C -Please Read User Instructions Before Use

D -Brand name

E -Manufactured Date

F -Applicable EN Standards

G -Reference N°

H -Article Serial Number

I -Label Location

6. FALL ARREST INDICATOR

Manufacturer's instructions!

7. APPLICATION EXAMPLES

Manufacturer's instructions!

8. STORAGE / CARE

Manufacturer's instructions!

6. Fallschutz INDICATOR

Anleitung des Herstellers!

7. ANWENDUNGSBEISPIELE

Anleitung des Herstellers!

8. LAGERUNG / PFLEGE

Anleitung des Herstellers!

9. VERWENDUNGSHINWEIS

Die Schutzausrüstung FALLSAFE darf nur mit folgenden geprüften und zugelassenen Komponenten als Persönliche-Absturzschutzsysteme entsprechend EN 363, als Auffangsystem, Rückhaltesystem, Arbeitsplatzpositionierung und Rettungssystem verwendet werden:

--Höhensicherungsgeräte nach EN 360

--mittelaufende Auffanggeräte an beweglichen Führungen nach EN 353-2

--Verbindungsmittel mit Bandfalldämpfern nach EN 354 / EN 355

--Abseil- und Rettungsgeräte nach EN 341 / EN 1496


--Verbindungsmittel nach EN 354

--Karabiner nach EN 362

Kombinationen mit anderen Ausrüstungsgegenständen sind nicht zulässig und gefährden ihre Sicherheit.

Der Anschlagpunkt an dem die Schutzausrüstung befestigt wird, sollte sich möglichst oberhalb des Benutzers befinden und den Anforderungen der EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit von 10 kN).

10 PRÜFBLATT

Produkt:	REF:	SN:		
Kaufdatum:		Im in Betrieb genommen:		
Weitere relevante Informationen:				
REGELMÄSSIGE Prüfung und Reparatur GESCHICHTE				
Datum	Grund für die Einreise (Periodische Prüfung oder Reparatur)	Defekte, Reparaturen usw.	Name & Unterschrift (Zuständige Person)	Periodische Prüfung nächst, fälligen Datum

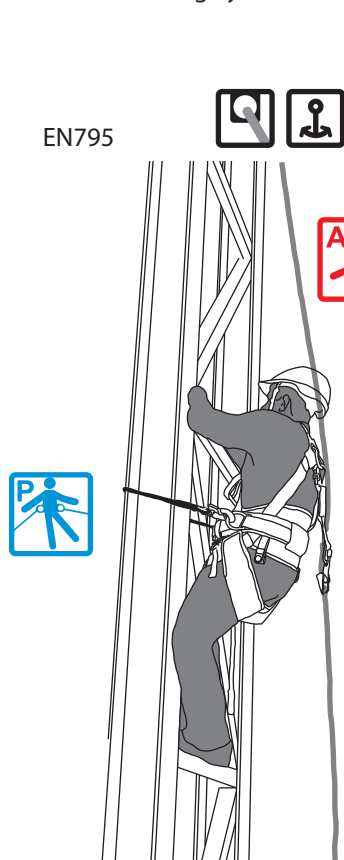
Listed organisation for CE type approval
SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120
VWÚ. a.s., Píkarská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic; Notif Body No.: CE1019
891686IEEC 11B, ISO9001:2000:
SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120

Made by:  Fallsafe-Online Lda
Zona Industrial da Varziela, Rua B - Lote 22
4480-620 Vila do Conde, Portugal EU

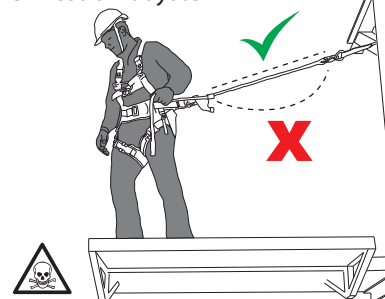
E-mail: support@fallsafe-online.com
Internet: www.fallsafe-online.com

7 - APPLICATION EXAMPLES

2- Work Positioning System



3- Restraint System



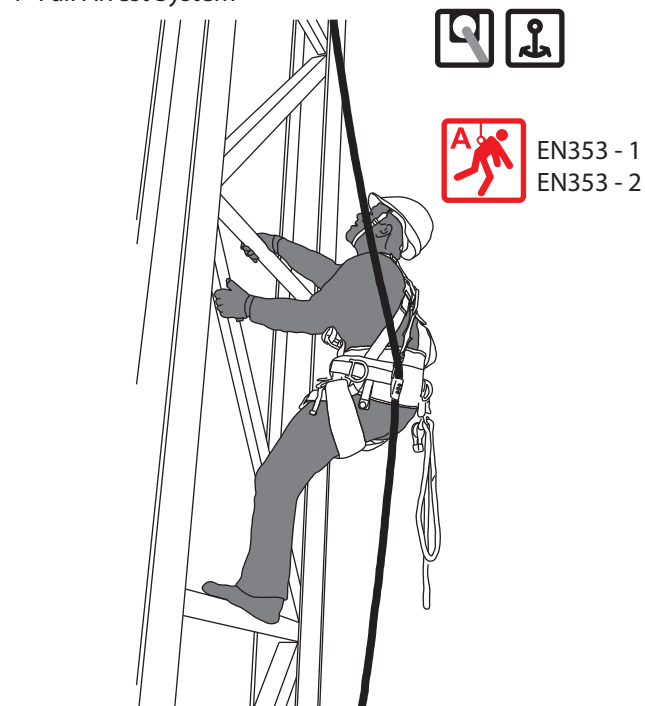
4- Fall Arrest System



5- Fall Arrest System



1- Fall Arrest System



- Fall Arrest System
- Work Position and Restrain System
- Rescue System
- Suspension System



MADE IN PORTUGAL

FALL SAFE®

WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

Ready for: **FALL SAFE® INSPECTOR**

RFID

QR CODE

SN

.APK

FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

Telephone: +351 252 480 060
Fax: +351 252 480 069
www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

MADE IN PORTUGAL

FALL SAFE®

WWW.FALLSAFE-ONLINE.COM

Fall Arrest Harness (VEST)

EN358 | EN361 | EN471

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Fall Arrest System

2 - MAINTENANCE

PRIOR TO EACH USE THE USER MUST INSPECT:

- Fall-arrest eyelets and anchorage eyelets (e.g. for wear)
- Buckles (e.g. ensure that they have safely locked in place – “click”)
- Harness and seams (e.g. check for cuts, abrasion or other damage)
- Also use the test sheet to ensure for yourself that the protective equipment is suitable for the application

ANNUAL INSPECTION:

- The protective equipment must be subjected to a visual and function check at least every 12 months by an appropriately qualified expert. Depending on the environment and the intensity of use it may be necessary to shorten the inspection intervals
- The inspection must be documented on the test sheet that must be stored along with the protective equipment
- Function test: The insert buckles should not detach under tensile load when only one unlock mechanism is activated.

ATTENTION! DO NOT USE ANY LONGER IF:

- Damage or wear is visible on components such as seams and harness straps (cracks and cuts), plastic and or metal fittings, etc.
- Stress has occurred due to falling
- Damage is determined through the regular inspection
- The service life has elapsed

THE SERVICE LIFE

- of your protective equipment depends on the respective use and conditions, care and storage.
- When complying with the use guidelines the service life dating from the year of manufacture, with annual inspection by an expert is a maximum of 8 years after first use and 10 from manufacture.
- Repairs, changes, or supplements to the protective equipment should only be executed by the manufacturer.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

8 - STORAGE / CARE

+ 80 °C / + 176 °F
- 40 °C / - 40 °F

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura

(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte
(PT) Conservação / Transporte

(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección
(PT) Limpeza / Desinfeção

(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) Produtos perigosos

1 - APPLICATION

Prior to use, the following safety instructions and the current status of the technology must be taken into consideration.

Keep this operating manual with the product and carefully fill out the test sheet depending on the product Fallsafe-online.

Understand and accept the possibilities and restrictions of the protective equipment as well as the risks associated with its use.

This protective equipment should only be used by persons who are familiar with this operating manual, who are physically and mentally healthy, and who have been trained in the use of fall-protection systems.

-Medical conditions (cardiovascular problems, intake of medicines, alcohol) can affect the safety of the user.

-Measures (emergency plan) must be specified for fast rescue prior to using the fall prevention system. Attention: After a fall a longer period of suspension can cause severe injuries or even death (suspension trauma).

-When using the protective equipment in areas where there is danger of falling (falling) must be complied with.

-For horizontal implementation only use lanyard that are suited for this purpose, and that have been tested for the respective falling edge (sharp edges, sheet metal with trapezoidal corrugations, steel girders, concrete, etc.). Attention: Avoid pendulum fall!

-The combination of the specific elements is only permitted as specified in this operating manual. Incorrect applications can impair safe function – this can result in severe or fatal injuries.

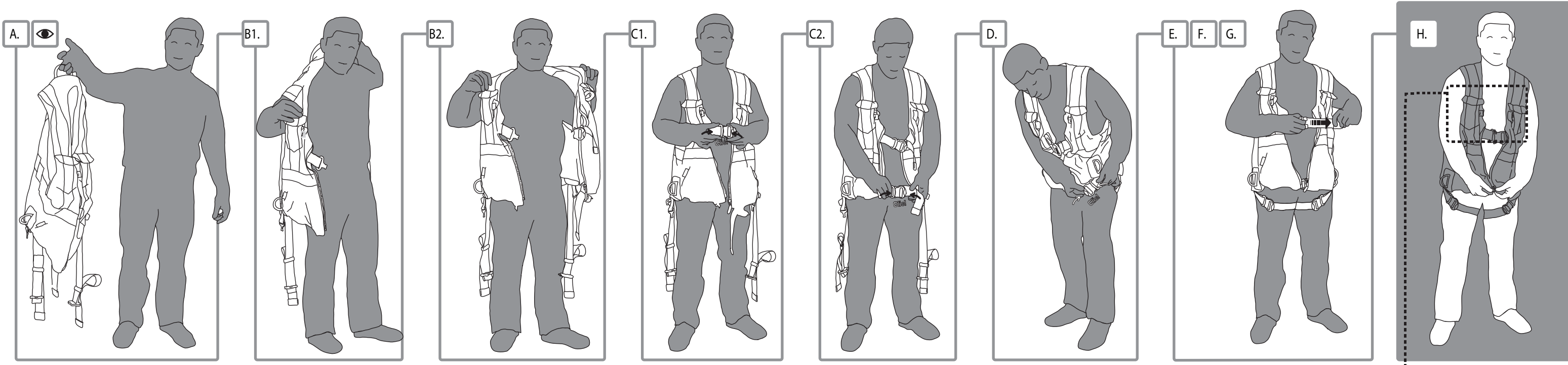
-The protective equipment has been developed for personal safety and may not be used for other purposes.

-Each person active in the areas where there is danger of falling is responsible for ensuring that the connection to the anchorage system is kept as short as possible to prevent the possibility of a fall.

If uncertainties concerning safe use of the product arise, contact the manufacturer

www.fallsafe-online.com

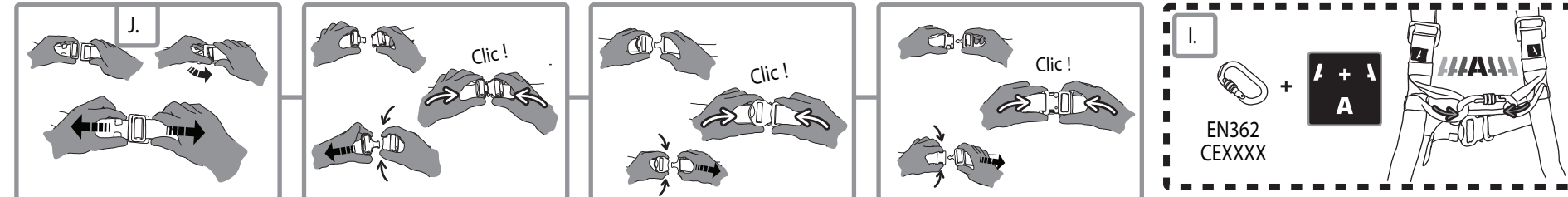
3 - How to put the harness on



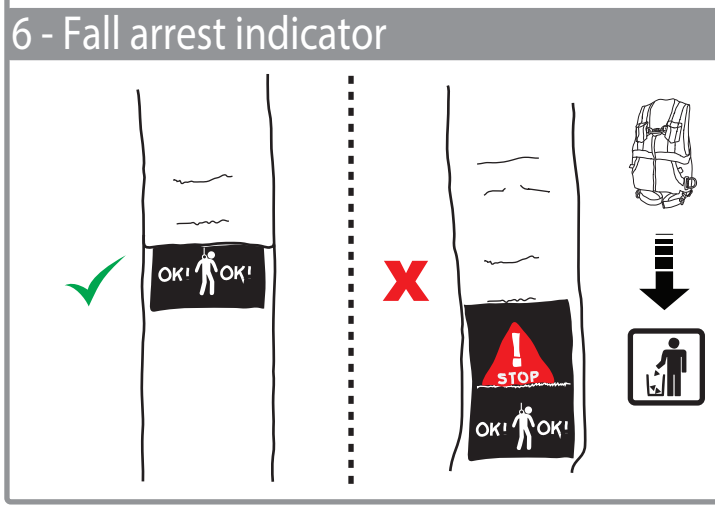
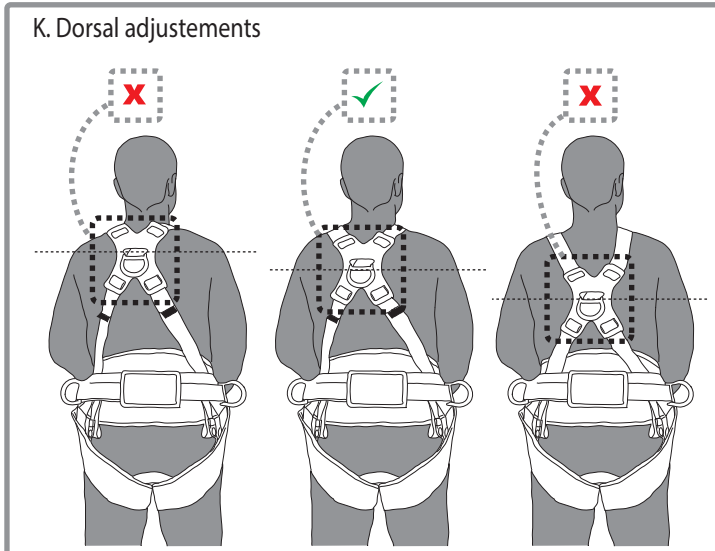
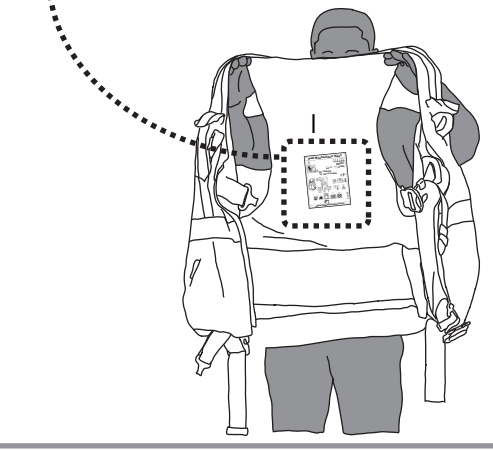
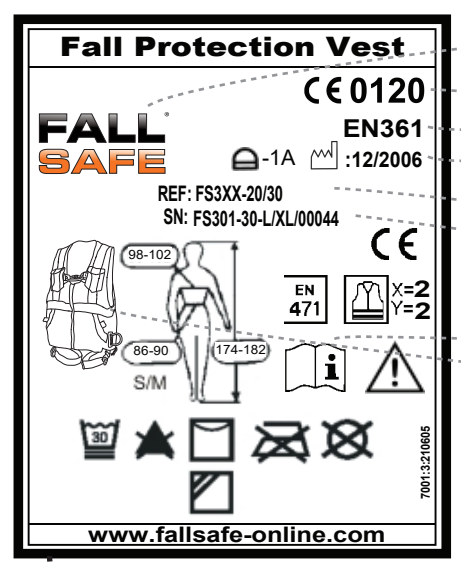
	A	B	C	D
S/M	80-120	75-115	65-75	145-180
L/XL	95-130	90-135	55-85	160-195
XXL	110-140	105-150	65-95	175-210
Universal	one size fits most			

Vest Color table

Model	Description	Applied Standards
10	Orange	EN340
20	Hi-VIS Orange	EN340; EN471
30	Hi-VIS Lime	EN340; EN471
40	Anti-Flame Orange	EN340; EN 470-1; EN531; EN533
50	Black	EN340



5 - Where to find the label



10 RECORDS EQUIPMENT RECORD

10.1 All periodic examinations should be recorded below by the competent person. This record should be kept with the equipment during the whole life time.

Product:	REF: <small>Reference No. (see equipment label)</small>	SN: <small>Serial No. (see equipment label)</small>	<small>Manufacturing date (see equipment label)</small>
Purchase date:	Date first put into use:		
Other relevant information:			

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Date	Reason for entry (periodic examination or repair)	Defects, Repairs Etc.	Name & signature (competent person)	Periodic examination next due date

Listed organisation for CE type approval
SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120
Citeve- Quinta da Maia - Rua Fernando Mesquita, 2785 - 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal; Notify Body No.: CE1074
89/686/EEC B1B, BS09001:2000
SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK; Notified Body No.: CE0120

Made by: **FALL SAFE** Fallsafe-Online Lda
Zona Industrial da Varziela, Rua B - Lote 22
4480-620 Vila do Conde, Portugal EU

E-mail: support@fallsafe-online.com
Internet: www.fallsafe-online.com

